



БЮЛЕТЕНЬ



Конгресу Українців Канади Відділ Торонто

Грудень 2020

www.ucctoronto.ca tel. 416-323-4772 email: info@ucctoronto.ca 208-145 Evans Avenue Toronto, ON M8Z 5X8

КУК ТОРОНТО

ЕКЗЕКУТИВА

Петро Штурин

Президент

Тарас Багрій

колишній Президент

Тарас Антонів

Леся Бонк

організаційні справи

Марійка Стадник

зовнішні зв'язки

Уляна Том'юк

фінанси

Анна Семотюк

адміністративні справи

ЧЛЕНИ УПРАВИ

Хав'єр Апонюк-Савич

Роман Бонк

Леся Винницька

Наталія Галич

Павло Горбаль

Ліля Гордієнко

Марта Гута

Надя Герелюк-Миндюк

Олександр Ємець

Петро Кардаш

Максим Пархомчук

Іван Підкович

Надя Прокопів

Нестор Санайко

Люба Славатинська

Олексій Слепухов

Ірина Соломон

Стефанія Стадник

Люба Тарапацька

Маркіян Швець

КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ

Касандра Прокопів

(голова)

Андрій Тарапацький

Орест Галушка



**Конгрес Українців Канади,
Відділ Торонто, широкі вітає
Вас із Різавом Христовим
та Новим 2021 Роком!
Бажаємо Вам веселих свят,
доброго здоров'я, добробуту
та злагоди у Ваших родинах!**

Слово Президента

2020-ий рік був роком викликів не тільки для Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто, і всіх наших складових організацій, але також і для цілого світу. Незважаючи на наші найбільші старання, ми були змушені скасувати наші публичні заходи. Особливо прикро нам було відкликати святкування Дня Незалежності України в Centennial Park – подію, на яку чекають щороку тисячі членів української громади Торонто й околиць. Завдяки творчій та наполегливій роботі Організаційного Комітету Дня Незалежності, ми провели дві дуже успішні віртуальні події з нагоди цього свята на телевізійних програмах “Контакт” та “Форум”.

У жовтні ми провели наші дворічні звітно-виборчі збори та обрали нову Управу, яка розбудовуватиме успіхи минулої Управи та вестиме нашу громаду до світлого майбуття.

Ми, як надбудова, об'єднуємо 66 складових організацій, які поділяють нашу любов до української спадщини і є гордими канадцами.

Ми працюємо на благо всіх, ми об'єднані, сильні та не зупиняємося на досягнутому. Разом сила!

Бажаємо всім процвітаючого та благословенного Нового року!

Петро Штурин

Президент Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто



ДВОРІЧНІ ЗВІТНО-ВИБОРЧІ ЗБОРИ КОНГРЕСУ УКРАЇНЦІВ КАНАДИ, ВІДДІЛ ТОРОНТО

Дворічні звітно-виборчі збори Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто відбулися 14 жовтня 2020 р. віртуально через платформу Zoom Webinar. Серед основних питань порядку денного зборів було підведення підсумків праці місцевого відділу КУК за період від 2018 до 2020 р. та вибори президента та Ради Директорів.

Гостей та делегатів складових організацій, що численно представила українська громада Торонто, привітали Президент Національного Конгресу Українців Канади Леся Хичій, Екзекутивний Директор Світового Конгресу Українців Марія Купріянова та Генеральний консул Генерального консульства України в Торонто Олександр Шевченко.

Президент КУК-Торонто Тарас Багрій прозвітував про виконану за звітний період працю, відзначивши роботу комітетів з підготовки святкування Дня Незалежності України, вшанування жертв Голодомору, відзначення Дня Пам'яті та комітету українського шкільництва. Відзначив головні напрямки та пріоритети в роботі Конгресу, які й надалі лишаються актуальними, а саме: розбудова української громади в Торонто, представлення української громади перед Урядом Канади на різних його рівнях та допомога Україні.

На завершення Т. Багрій щиро подякував усім членам Ради Директорів та українській громаді, що працювали над втіленням у життя проектів Конгресу, та жертводавцям і спонсорам, які фінансово уможливили їх здійснення.

Петро Штурин представив фінансовий звіт та Андрій Тарапацький – звіт Контрольної комісії.

Керівник проекту “Меморіалу Голодомору” Оксана Рева прозвітувала про завершальні роботи над “Меморіалом Голодомору”.

Співголови Комітету Дня Незалежності Леся Бонк і Тарас Антонів прозвітували про відзначення

Дня Незалежності, яке цього року через пандемію коронавірусу відбулося віртуально. Подякували українським телепрограмам “Форум” та “Контакт” за співпрацю у створенні репортажу про святкування Дня Незалежності української громади Торонто протягом останніх років та підбірку музичних виступів.

Після цього присутні делегати одногосно обрали Президентом КУК-Торонто Петра Штурина, який багато років працював як член Екзекутиви КУК-Т, виконуючи фінансові обов'язки, та вибрали нову Раду Директорів.

Рада Директорів:

Екзекутива: Тарас Багрій, Леся Бонк, Тарас Антонів, Марійка Стадник, Уляна Том'юк, Анна Семотюк;

Члени Ради Директорів: Хав'єр Апонюк-Савич, Роман Бонк, Леся Винницька, Наталя Галич, Павло Горбаль, Ліля Гордієнко, Марта Гута, Надя Герелюк-Миндюк, Олександр Ємець, Петро Кардаш, Максим Пархомчук, Іван Підкович, Надя Прокопів, Нестор Санайко, Люба Славатинська, Олексій Слепухов, Ірина Соломон, Стефанія Стадник, Люба Тарапацька, Маркіян Швець.

Контрольна Комісія: Андрій Тарапацький, Касандра Прокопів, Орест Галушка.

У своєму слові новообраний Президент КУК-Т Петро Штурин щиро подякував усім за довір'я та відзначив свою готовність працювати для добра української громади: “Для мене – це велика честь і відповідальність очолювати таку організацію, як КУК-Торонто. Маючи 66 складових організацій, ми об'єднані та раді співпрацювати на благо Канади та України.”

Петро Штурин подякував уступаючому Президенту Тарасу Багрію за вмилій провід Конгресу протягом шести років, за розширення Конгресу новими організаціями, а уступаючим членам Ради Директорів – велика подяка та признання за працю і присвяту громаді.

Конгрес Українців Канади, Відділ Торонто



REMEMBRANCE DAY

Every year Ukrainian Canadians gather at the Ukrainian Canadian Memorial Park in Toronto to remember those who served and fell in the service of their country, both here in Canada and in Ukraine. Organized by the Ukrainian Canadian Congress-Toronto Branch together with the Ukrainian War Veterans Association of Canada, and funded by the Ukrainian Canadian Veterans Fund, the November Remembrance Day ceremony is commemorated with the attendance of Ukrainian and Canadian veterans, currently serving soldiers, and the community.

Annually, a Veterans' Parade marches to the cenotaph together with a military band and youth scouting organizations. At the cenotaph, a Panakhyda memorial service takes place with Ukrainian Catholic and Orthodox clergy and choir, followed by the bugler's

Last Post, and wreath laying by dignitaries and community leaders. Such a Remembrance event has been commemorated and cherished over many years.

This year, due to the world-wide pandemic of the Covid-19 virus, a unique challenge was presented for our Ukrainian community and its veterans to come together.

The importance of a live ceremony honouring our Veterans and their sacrifices is paramount. Soldiers fought and died in battle and within dire circumstances. In fact, many WWI soldiers died from the 1918 Spanish Flu pandemic en route to or in battle.

With this in mind, the Toronto Ukrainian Canadian Congress, in consultation with the Royal Canadian Legion and Toronto Public Health, endeavored and were successful in holding a limited and safe Remembrance 2020 commemoration with all the protocols while respecting the traditions and significance of Re-



Oksana Rewa, UCC Toronto Past President



Yvan Baker, MP for Etobicoke Centre

membrance Day. Although the community was unable to participate, it was able to view the entire ceremony, which was streamed online, as well as excellently reported and televised on Ukrainian TV programs – Kontakt and Forum TV.

On a beautiful, sunny and warm afternoon, a full Panakhyda was held at the Ukrainian Canadian Memorial Park. It was led by Bishop Andriy of the Eastern Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada with Rt. Rev. Mitred Archpriest Walter Makarenko and Bishop Bryan of the Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada with Rev. Volodymyr Yanishevsky. They were accompanied by the Otava Men's Vocal Group conducted by Volodymyr Melnychenko. Major (Ret'd) Markian Holowatyj CD presided over the ceremony and welcomed all. The moving and sorrowful lament *Plyve Kacha* was sung by the vocal group and then followed by the *Last Post* and *Reveille* performed by Cpl. Daniel Howells from The Regiment-

tal Band and Bugles of The Queen's Own Rifles of Canada.

The Ukrainian Canadian Congress organizers were honoured that government leaders from all levels participated in the ceremony and wreath laying. Escorted by Warrant Officer Adam Winnicki CD, Yvan Baker, MP for Etobicoke Centre laid a wreath on behalf the Government of Canada while the Consul General of Ukraine in Toronto, Oleksandr Shevchenko, laid a wreath from the people of Ukraine, its government and Ukraine's armed forces. The wreath from the Government of Ontario was presented by Hon. Kinga Surma, MPP for Etobicoke Centre and the wreath from the City of Toronto was laid by Deputy Mayor, Stephen Holyday. Capt. (Ret'd) Andre Sochaniwsky CD laid the wreath from the Canadian Armed Forces and UCC Toronto Past President, Oksana Rewa did so on behalf of the Ukrainian community and its Toronto organizations.



Capt. (Ret'd) Andre Sochaniwsky CD and Warrant Officer Adam Winnicki CD



Deputy Mayor Stephen Holyday



Hon. Kinga Surma, MPP for Etobicoke Centre



Oleksandr Shevchenko, Consul General of Ukraine in Toronto

This year marks the 75th anniversary of the end of World War II. We also mark the 75th anniversary of the D-Day Assault at Normandy during World War II. In June of 1945, Operation Overlord took place, which saw the landing of 155,000 Allied troops on the beaches of Normandy in France. This was the largest amphibious military operation in history and started the Nazi retreat on the western front in Europe. In Ukraine, soldiers continue their fight in the eastern regions for a united country.

May we all come together again next year in November on Remembrance Day with our Veterans' Parade and the marching military band, together with the Ukrainian community attending in health and in full force, to commemorate and honour our veterans in Canada and Ukraine!

<https://www.facebook.com/KontaktUTV/videos/633555883981009/>

*Lesya Winnicki, Chair
Remembrance Day Committee
Ukrainian Canadian Congress, Toronto Branch*

Ukrainian Canadian Congress Toronto Branch **Конгрес Українців Канади Відділ Торонто**

Ukrainian Independence Day

29th ANNIVERSARY -та РІЧНИЦЯ

День Незалежності України

Celebrating ♦ Together ♦ Virtually

Two Unique Shows on OMNI TV
Curated Performances • Past & Present

Forum TV	Aug 23 - 5 pm	КОНТАКТ	Aug 20 - 10 pm
	Aug 25 - 11 pm		Aug 23 - 3 pm
	Aug 28 - 9 am		Aug 25 - 8 am
	Aug 29 - 7 am		

Horodynsky Farms Inc. **TEMERTY FOUNDATION**
BCU Financial **The Zaraska Family**
Meest **HUCULAK FOUNDATION** **UCUUKC** **Halenda's**

www.UCCtoronto.ca

ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Цього року через коронавірус ми не могли організувати наше свято, як завжди, у Centennial Park, але ми раді, що змогли співпрацювати з українськими телепрограмами Контакт та Форум.

Перша святкова програма, підготовлена Контактком, вийшла 20 серпня, а наступна – 23 серпня, підготовлена Форумом.

Обидві програми були унікальними та різними. Контакт транслював історичну підбірку святкування Дня Незалежності з минулих років, тоді як Форум транслював нові виступи Оксани Мухи, Василя Попадюка, Марка та Марічки Марчик із Balaklava Blues та Skaі. Також були представлені наші танцювальні колективи: “Барвінок”, “Калина” та “Україна”. Через Facebook ми отримали багато привітань з України і деякі з них прозвучали на програмі.

Екзекутива та Рада Директорів КУК-Торонто щиро дякує Оксані Соколик, виконавчому директору Форуму та Юрію Ключасу, продюсеру Контакту, та їх телевізійній команді за допомогу у створенні святкового випуску.

Конгрес Українців Канади, Відділ Торонто висловлює щире подяку спонсорам відзначення Дня Незалежності, які постійно допомагали нам і підтримали нас цього року:

Платинові Плюс – Фондація Темертея, Horodynsky Farms;

Платинові – BCU Financial, родина Зараски;

Золоті – Українська Кредитова Спілка, Корпорація “Міст”, Halenda’s Meats та Фондація Гуцуляка;

Срібні – Rodan Energy Solutions, Фондація Шевченка та Caravan Group of companies.

Комітет з підготовки відзначення Дня Незалежності України планує розпочати організацію святку-

Lesya Bonk
Chair, UCC Toronto, Independence Day

SPONSORS: TEMERTY FOUNDATION, Horodynsky Farms Inc., BCU Financial, The Zaraska Family, Meest, HUCULAK FOUNDATION, UCUUKC, Halenda's, RODAN Energy Solutions, Shevchenko Foundation, CARAVAN GROUP OF COMPANIES, FORUM TV.

вання 2021 року. Ми сподіваємось і молимося, щоб ми могли провести святкування Дня Незалежності в Centennial Park. Якщо так не станеться, ми постараємося провести святкування в якійсь іншій формі.

Ви можете подивитися святкові програми тут –

Контакт: <https://youtu.be/l9GHIQUvLms>

Форум: <https://www.youtube.com/watch?v=R4w22OxeRfo>

Леся Бонк та Тарас Антонів, Співголови
Комітет Дня Незалежності України, КУК-Т



ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ

28 листопада Конгрес Українців Канади, Відділ Торонто, планував своє щорічне вшанування пам'яті жертв Голодомору, щоб згадати мільйони загиблих душ у 1932-33 роках. Планувалося разом з Єпископами від Української Католицької та Української Православної Церкви провести молебень біля Меморіалу жертвам Голодомору на Exhibition Place в Торонто. На жаль, CNE скасувала наше вшанування за день до події з огляду на рекомендації від Toronto Public Health.

На щастя, нам вдалося залучити національний автобус з інформування про Голодомор і було організовано маленький караван по вулицях Торонто в день запланованого вшанування жертв Голодомору.

Очолював караван автомобіль Конгресу Українців Канади, Відділ Торонто, з українськими прапорами та похоронний автомобіль від Turner & Porter.



Президент КУК-Торонто Петро Штурин кладе вінок.



Караван подорожував від Mississauga вздовж вулиці Bloor аж до вулиці Yonge, а потім до вулиці Queen і Front.

Процесія закінчилася на місці Меморіалу, де Президент КУК-Торонто Петро Штурин поклав вінок в пам'ять жертв Голодомору.

Конгрес Українців Канади, Відділ Торонто

Відвідайте нашу веб сторінку www.ucctoronto.ca
та ознайомтесь з подіями у нашій громаді.

Visit our website www.ucctoronto.ca
and be updated on events in our community.

Позначте у своєму календарі наступні події у 2021 р.:

Mark your Calendar for 2021:

- | | |
|--|---|
| День Незалежності України
21 серпня | • Ukrainian Independence Day
August 21 |
| День Пам'яті
6 листопада | • Remembrance Day
November 6 |
| Всегромадське відзначення Голодомору
27 листопада | • Holodomor Commemoration
November 27 |



Дорога українська громадо!

Ваша фінансова допомога – основа нашої праці в імені цілої громади. Часточка внеску кожного і всіх нас разом є запорукою спільного успіху задля більше ніж стотисячної української громади міста Торонто.

Your generous support is needed so that we can continue to represent the Ukrainian Canadian community in Toronto and to organize and participate in events that promote the development of amateur arts groups, educational seminars and displays, and community volunteer activities.

We need a strong community! Your support is needed to continue our work!

Щиро дякуємо Вам! Thank You!

\$50 _____ *\$100 _____ *\$250 _____ *\$500 _____ Other \$ _____

Name: _____

Address: _____ Tel.: _____

City: _____ Postal Code: _____

*Для отримання посвідки на звільнення від приходового податку, просимо виписувати чеки на:

*To receive a tax receipt, please make cheques payable to:

Toronto Ukrainian Foundation

Чеки просимо висилати на адресу:

Please mail your cheques to:

UCC-Toronto Branch, 145 Evans Avenue, Suite 208, Toronto, ON M8Z 5X8